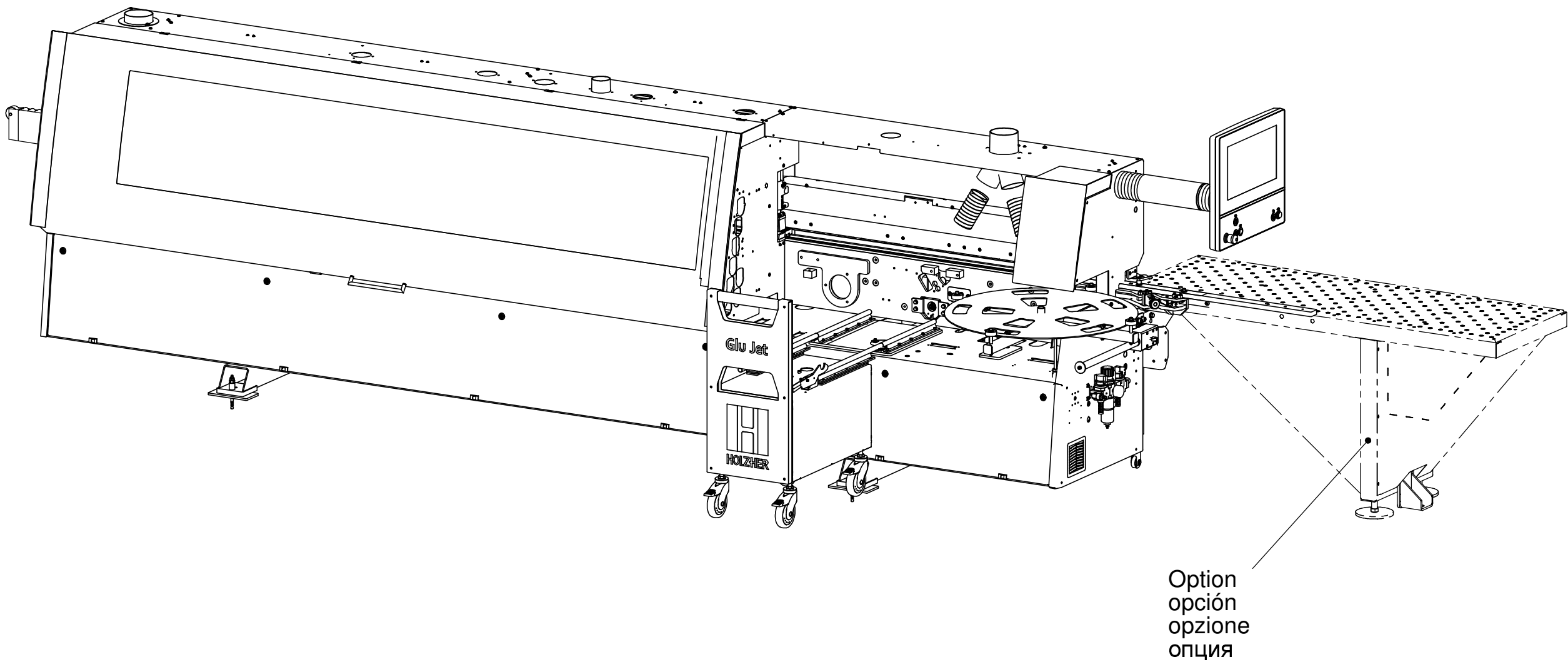


LUMINA 1380



Technische Änderungen vorbehalten.
Subject to changes without prior notice.
Sous réserve de modifications techniques.
Salvo modificaciones técnicas.
Ci riserviamo modifiche tecniche.
Возможны технические изменения.

Die Maschine auf diesem Datenblatt kann Optionen beinhalten, die nicht im Standardlieferungsumfang enthalten sind.
The machine displayed on this data sheet may include options which are not included in the standard machine.
La machine peut bénéficier d'options qui ne sont pas comprises dans la livraison standard.
La máquina puede incorporar opciones que no se incluyen en el suministro de serie.
La macchina può contenere delle opzioni, che non rientrano nell'ambito della fornitura standard.
Указанный станок может включать опции, не входящие в стандартный объем поставки.

*Maximalwert je nach Bestückung
*Peak values depending on execution
*Valeur maximale selon composition
*Valor máximo, dependiendo de ejecución
*Valore max. in merito alla dotazione
*Максим. значение в зависимости от комплектации

**Zusätzlich gelten die Landesvorschriften
**In addition regulations for each country do apply
**De plus, la réglementation du pays s'applique
**Adicionalmente se aplican las disposiciones legales del país
**Inoltre sono in vigore i regolamenti del paese
**Дополнительно применяются правила страны

5062553-SAK-000

AA	138001500	15.07.19	SCHA	.	.	.	.
AB	132702704	16.10.19	ANGE	.	.	.	.
AC	132704201	04.03.21	SCHA	.	.	.	.
Versi	Änderung Nr.	Datum	Gepr.	Versi	Änderung Nr.	Datum	Gepr.

HOLZ-HER GmbH
D-72622 Nürtingen



Datum	Gezeichnet	Masstab
15.07.2019	SCHALL	1:20
Datum	Geprüft	Typ
.	.	1380

Benennung

DATENBLATT, MAßZEICH
LUMINA 1380

ZF	Artikel Nr.	Blatt Nr.
A3	5062553	1
	Ersatz für	von
		7

5062553-SAK-000

A

B

C

D

E

F

1

2

3

4

5

6

7

LUMINA 1380 Gesamtübersicht, General survey, Vue d'ensemble, vista general,Quadro complessivo, Общй вид

Packmaße Packing Dimensions Dimension de la machine Medidas de embalaje Misura d'imballaggio Размеры станка		575 cm x 105 cm x 190 cm		Netzfrequenz Mains frequency Fréquence du réseau Frecuencia de red Frequenza di rete Частота сети		50 / 60 Hz		Betriebsdruck Druckluft Compressed air operating pressure Pression de service d'air comprimé Presión de servicio de aire comprimido Pressione di esercizio di aria compressa Рабочее давление сжатого воздуха		6,0 bar (6,0 x 10 ⁵ Pa)		Statischer Unterdruck Static underpressure Dépression statique Depresión estática Depressione statica Статическое разрежение		C2 / C3 2500 -3000 Pa					
Elektrische Anschlußleistung Connexion power Puissance de raccordement Energía de la conexión Alimentazione del collegamento Номинальная мощность питания		max. 20 kW *		FI-Schutzschalter SIQUENCE Typ B Allstrom-sensitiv ** Res.curr. op.circ. br. SIQUENCE type B sens. to. univ. current** Interrupteur diff.-residuel Type B (tous courants)** Autom Magnetotermic FI SIQUENCE tipo B corriente universal**		200-230V 80A		400V 63A		Zul. Grenzdruck Druckluft Compressed air permissible limit pressure Pression limite d'air comprimé Presión límite de aire comprimido Pressione limite di aria compressa Допустимое предельное давление сжатого воздуха		8,0 bar (8,0 x 10 ⁵ Pa)		Anschlußstutzen Connection extraction Manchon de raccord Racor de empalme Bocchettone di allacciamento Штуцеры подключения					
Elektrische Vorsicherung Electric pre-fuse Fusible de puissance électrique Fusible previo Fusibile elettrico Электрический предохранитель		200-230V 80A		400V 50A		Res.curr. op.circ. br. SIQUENCE type B sens. to. univ. current** FI предохранительный выключатель Squence Тип B Allstrom-sensitiv**				Druckluftanschluß Connection compressed air Raccord d'air comprimé Conexión de aire comprimido Allacciamento pneumatico Подключение сжатого воздуха		3/8"		Absaugluftgeschwindigkeit am Stutzen Air speed at connection Vitesse de l'air d'aspiration sur le manchon de raccord Velocidad de aire en racor de conexión Velocità dell'aria di aspirazione al bocchettone Скорость аспирации на упоре		ca. approx. env. aprox. circa	20 m/sec		
Elektrische Spannung Voltage Tension électrique Tensión eléctrica Tensione elettrica Электрическое напряжение		3~ 400 V +/-5% 200-230 V		Anschlußdrehfeld Connection for rotation Champ magnétique rotatif Conexión campo giratorio Sistema trifase di allacciamento Подключение вращающегося поля		Rechts right à droite derecha in senso orario справа		Druckluftbedarf Air requirement Consommation d'air comprimé Consumo total de aire comprimido Fabbisogno di aria compressa Потребность сжатого воздуха		390 NL/min		Netzwerkfähig Network-compatible Adaptable au réseau Capacidad de trabajar en red Collegabile in rete Готово к подключению в сеть		Ethernet RJ 45					
Anschlußquerschnitt Connecting conductor section Section de raccordement Sección del cable de conexión Diametro dei conduttori di allacciamento Подключение поперечного сечения		nach as per selon según secondo После		VDE 0100 **		Gewicht Weight Poids Peso Peso Вес		2095 kg*		Absaugleistung Extraction capacity Puissance d'aspiration Potencia de aspiración Capacità di aspirazione Прим. мощность аспирации		ca. approx. env. aprox. circa		3940 m³/h		USB Anschluss USB connector Port USB Conexión USB Collegamento USB Разъем USB		Type A	

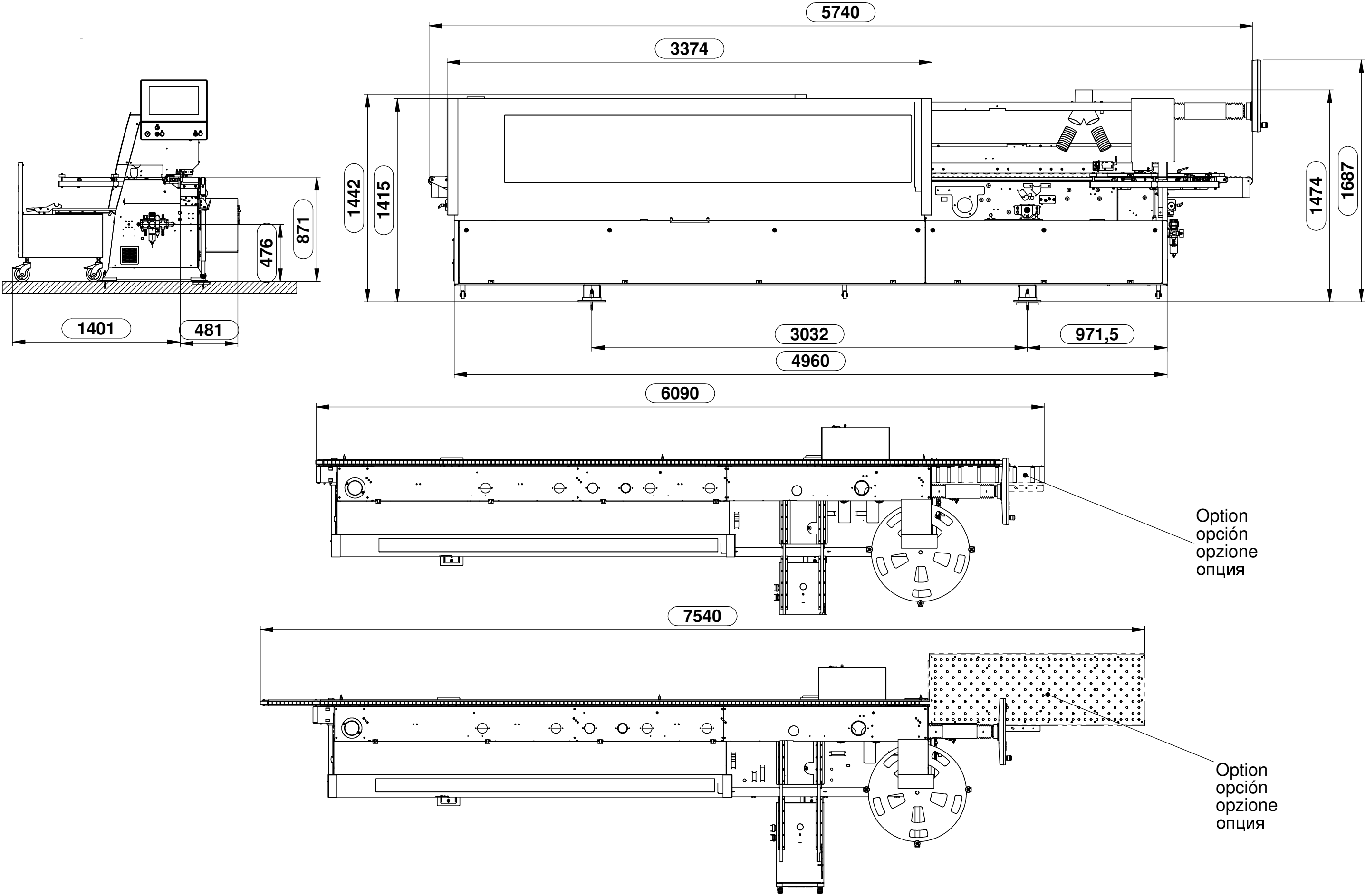
AA	138001500	15.07.19	SCHA	.	.	.	.	HOLZ-HER GmbH D-72622 Nürtingen		Datum	15.07.2019	Gezeichnet	SCHALL	Masstab	1:20	Benennung	DATENBLATT,MAßZEICH	ZF	Artikel Nr.	5062553	Blatt Nr.	2
AB	132702704	16.10.19	ANGE	.	.	.	.			Datum		Geprüft		Typ	1380			Ersatz für	von		7	
AC	132704201	04.03.21	SCHA	.	.	.	.															
Versi	Änderung Nr.	Datum	Gepr.	Versi	Änderung Nr.	Datum	Gepr.															

5062553-SAK-000

A
B
C
D
E
F

1234567

LUMINA 1380 Gesamtübersicht, General survey, Vue d'ensemble, vista general, Quadro complessivo, Общий вид



AA	138001500	15.07.19	SCHA	.	.	.	.
AB	132702704	16.10.19	ANGE	.	.	.	.
AC	132704201	04.03.21	SCHA	.	.	.	.
Versi	Änderung Nr.	Datum	Gepr.	Versi	Änderung Nr.	Datum	Gepr.

HOLZ-HER GmbH
D-72622 Nürtingen



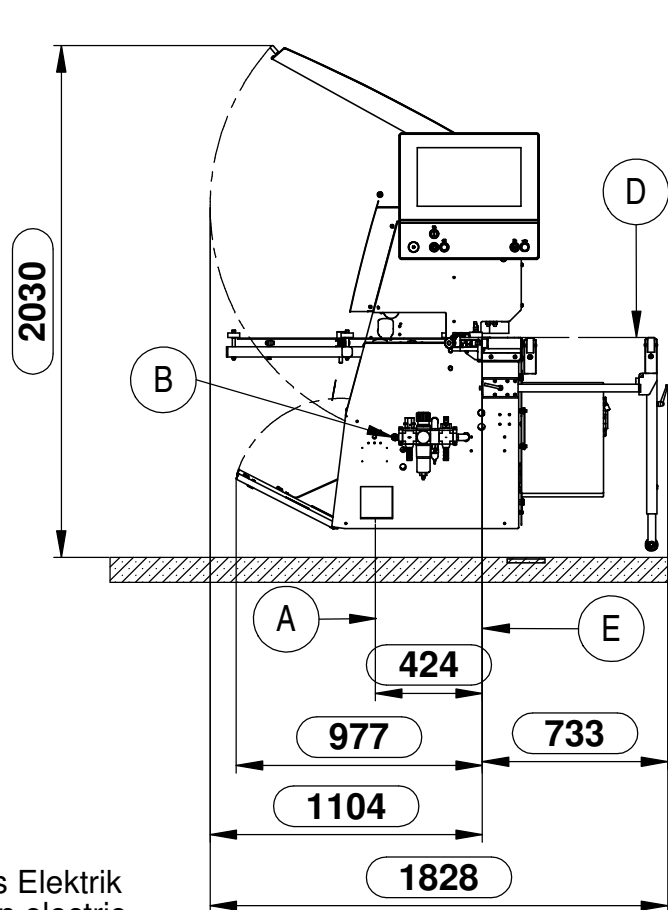
Datum	Gezeichnet	Masstab
15.07.2019	SCHALL	1:20
Datum	Geprüft	Typ
.	.	1380

Benennung

DATENBLATT, MAßZEICH
LUMINA 1380

ZF	Artikel Nr.	Blatt Nr.
A3	5062553	3
	Ersatz für	von
		7

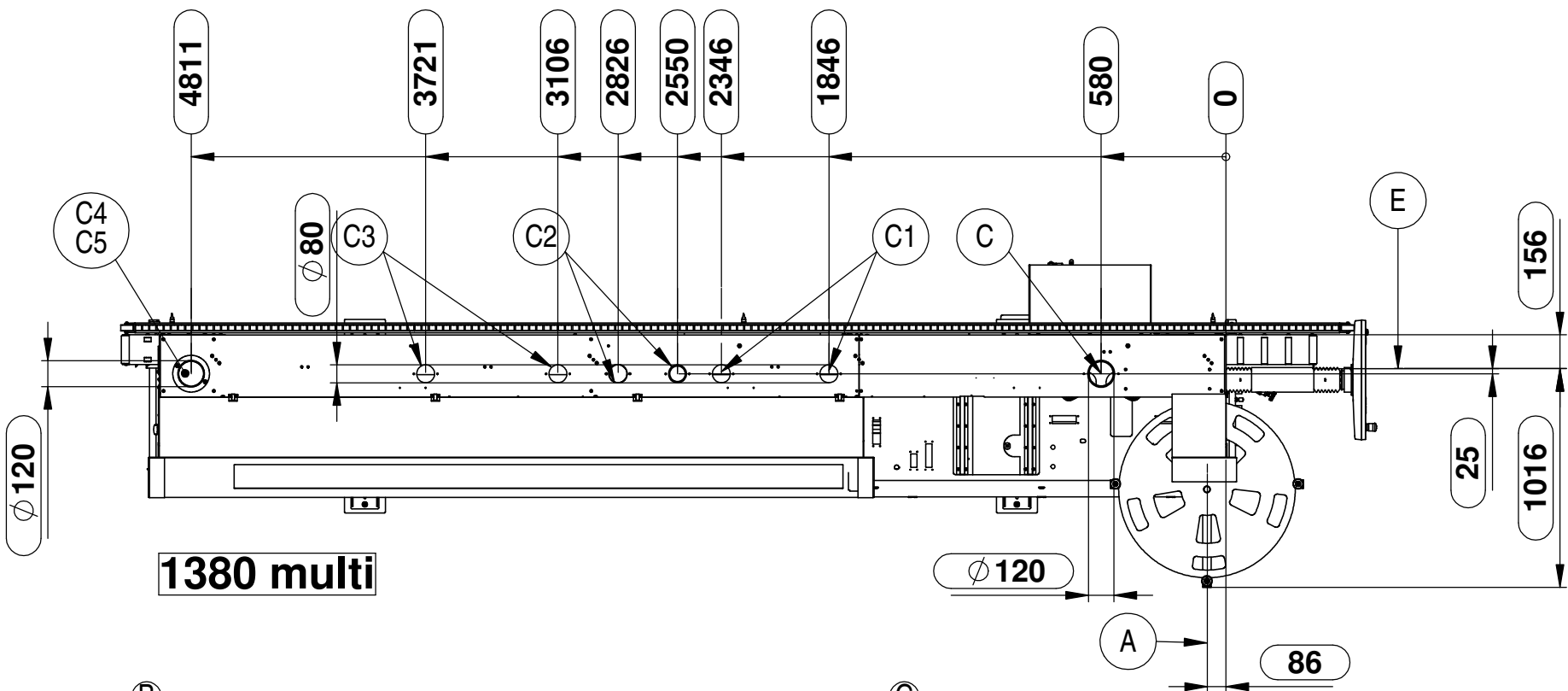
LUMINA 1380 Anschlüsse für Elektrik, Pneumatik und Absaugung, Connections for electricity, pneumatics and extraction, Raccordements pour l'électricité, le système pneumatique et l'extraction, Conexiones para la electricidad, la neumática y la extracción, Collegamenti per elettri, Подключение электрики, пневматики, аспирации



Ⓐ Anschluss Elektrik
Connexion electric
Raccordement électrique
Empalme electrica
Attacco elettrico
Электрическое подключение

Ⓒ1 Anschluss Absaugung - Kappaggregat
Dust extraction connection - end trimming unit
Raccord aspiration - agrégat de coupe en bout
Conexión a la aspiración - agregado de corte en extremo
Attacco aspirazione - gruppo intestatore
Подключение аспирации - торцовочный агрегат

Ⓒ4/Ⓒ5 Anschluss Absaugung - Spänefangkasten Ziehklinge / Flächenziehklinge
Dust extraction connection - chip collecting box, scraper / flat scraper
Raccord aspiration - collecteur de copeaux du racleur / racleur de surface
Conexión a la aspiración - caja para recogida de virutas durant / raspado de superficies
Attacco aspirazione - collettore trucioli raschiabordo / gruppo raschiacolla
Подключение аспирации - к стружкоулавливателю циклевочного агрегата/ плоская цикля



Ⓑ Anschluss Pneumatik
Connexion pneumatic
Raccordement pneumatique
Empalme neumatica
Attacco pneumatico
Пневматическое подключение

Ⓒ2 Anschluss Absaugung - Fräsaggregat
Dust extraction connection - cutter unit
Raccord aspiration - agrégat de fraisage
Conexión a la aspiración - agregado de fresado
Attacco aspirazione - gruppo refilator
Подключение аспирации - Фрезерный агрегат

Ⓓ Werkstückauflage
Workpiece support
Support de piece
Tope pieza soporte
Supporto estraibile
Выдвижная подставка для заготовки

Ⓒ Anschluss Absaugung - Fügefräsaggregat
Dust extraction connection - jointing cutter unit
Raccord aspiration - agrégat de calibrage
Conexión a la aspiración - con el agregado de fresado de fundición
Attacco aspirazione - gruppo rettificatore
Подключение аспирации - Агрегат прифуговки

Ⓒ3 Anschluss Absaugung - Formfräsaggregat
Dust extraction connection - profile cutter
Raccord aspiration - agrégat de copiage
Conexión a la aspiración - Agregat de copiage
Attacco aspirazione - gruppo arrotondatore
Подключение аспирации - Фрезерный агрегат

Ⓔ Nulllinie Einlaufanschlag
Reference line of intake fence
Ligne de zéro de la butée d'entrée
Linea zero della battuta di entrata
Linea cero del tope de entrada
Нулевая линия Упор при вводе детали

5062553-SAK-000

AA	138001500	15.07.19	SCHA	.	.	.	.
AB	132702704	16.10.19	ANGE	.	.	.	.
AC	132704201	04.03.21	SCHA	.	.	.	.
Versi	Änderung Nr.	Datum	Gepr.	Versi	Änderung Nr.	Datum	Gepr.

HOLZ-HER GmbH
D-72622 Nürtingen



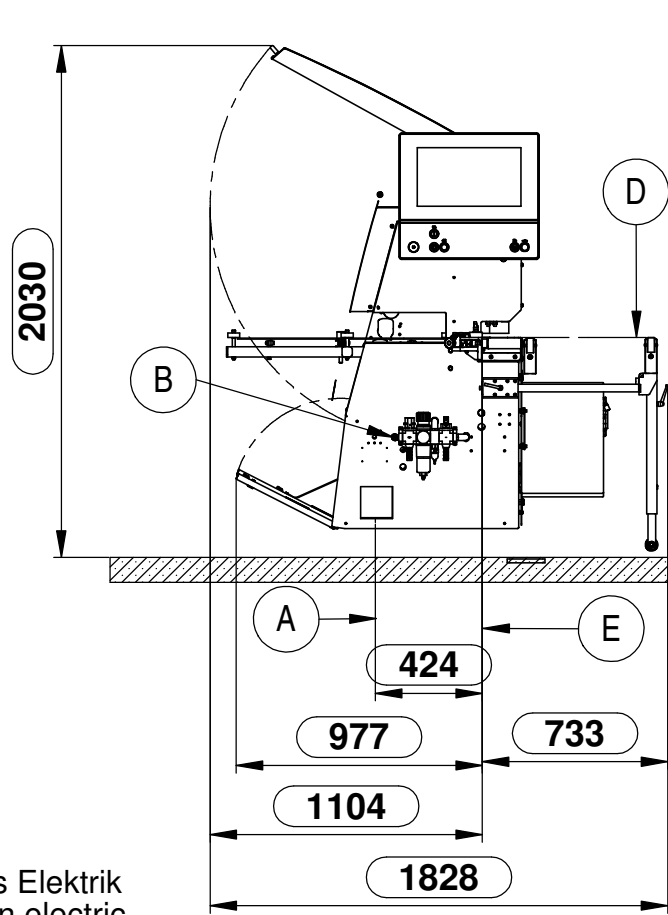
Datum	Gezeichnet	Masstab
15.07.2019	SCHALL	1:20
Datum	Geprüft	Typ
.	.	1380

Benennung
DATENBLATT, MAßZEICH
LUMINA 1380 multi

ZF	Artikel Nr.	Blatt Nr.
A3	5062553	4
	Ersatz für	von
		7

LUMINA 1380

Anschlüsse für Elektrik, Pneumatik und Absaugung, Connections for electricity, pneumatics and extraction, Raccordements pour l'électricité, le système pneumatique et l'extraction, Conexiones para la electricidad, la neumática y la extracción, Collegamenti per elettri, Подключение электрики, пневматики, аспирации



Ⓐ Anschluss Elektrik
Connexion electric
Raccordement électrique
Empalme electrica
Attacco elettrico
Электрическое подключение

Ⓒ1 Anschluss Absaugung - Kappaggregat
Dust extraction connection - end trimming unit
Raccord aspiration - agrégat de coupe en bout
Conexión a la aspiración - agregado de corte en extremo
Attacco aspirazione - gruppo intestatore
Подключение аспирации - торцовочный агрегат

Ⓒ4/Ⓒ5 Anschluss Absaugung - Spänefangkasten Ziehklinge / Flächenziehklinge
Dust extraction connection - chip collecting box, scraper / flat scraper
Raccord aspiration - collecteur de copeaux du racleur / racleur de surface
Conexión a la aspiración - caja para recogida de virutas durant / raspado de superficies
Attacco aspirazione - collettore trucioli raschiabordo / gruppo raschiacolla
Подключение аспирации - к стружкоулавливателю циклевочного агрегата/ плоская цикля

Ⓑ Anschluss Pneumatik
Connexion pneumatic
Raccordement pneumatique
Empalme neumatica
Attacco pneumatico
Пневматическое подключение

Ⓒ2 Anschluss Absaugung - Fräsaggregat
Dust extraction connection - cutter unit
Raccord aspiration - agrégat de fraisage
Conexión a la aspiración - agregado de fresado
Attacco aspirazione - gruppo refilator
Подключение аспирации - Фрезерный агрегат

Ⓓ Werkstückauflage
Workpiece support
Support de piece
Tope pieza soporte
Supporto estraibile
Выдвижная подставка для заготовки

Ⓒ Anschluss Absaugung - Fügefräsaggregat
Dust extraction connection - jointing cutter unit
Raccord aspiration - agrégat de calibrage
Conexión a la aspiración - con el agregado de fresado de fundición
Attacco aspirazione - gruppo rettificatore
Подключение аспирации - Агрегат прифуговки

Ⓒ3 Anschluss Absaugung - Formfräsaggregat
Dust extraction connection - profile cutter
Raccord aspiration - agrégat de copiage
Conexión a la aspiración - Agregat de copiage
Attacco aspirazione - gruppo arrotondatore
Подключение аспирации - Фрезерный агрегат

Ⓔ Nulllinie Einlaufanschlag
Reference line of intake fence
Ligne de zéro de la butée d'entrée
Linea zero della battuta di entrata
Linea cero del tope de entrada
Нулевая линия Упор при вводе детали

5062553-SAK-000

AA	138001500	15.07.19	SCHA	.	.	.	.
AB	132702704	16.10.19	ANGE	.	.	.	.
AC	132704201	04.03.21	SCHA	.	.	.	.
Versi	Änderung Nr.	Datum	Gepr.	Versi	Änderung Nr.	Datum	Gepr.

HOLZ-HER GmbH
D-72622 Nürtingen



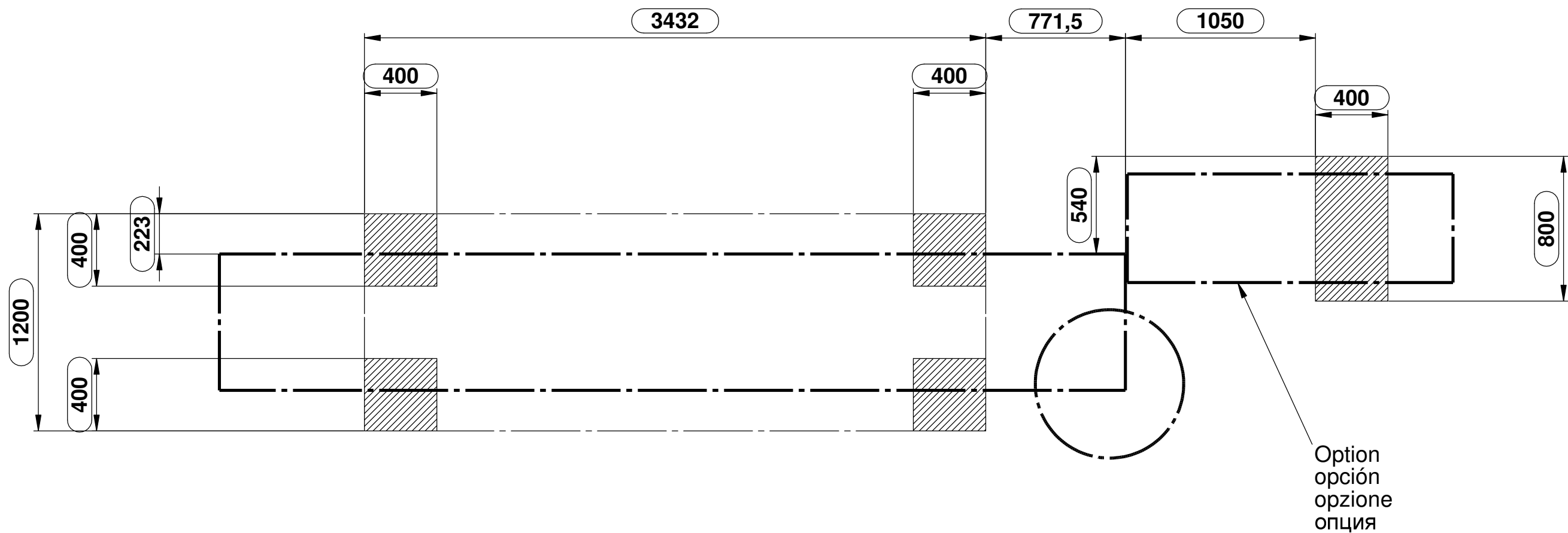
Datum	Gezeichnet	Masstab
15.07.2019	SCHALL	1:20
Datum	Geprüft	Typ
.	.	1380

Benennung

DATENBLATT, MAßZEICH
LUMINA 1380 power

ZF	Artikel Nr.	Blatt Nr.
A3	5062553	5
	Ersatz für	von
		7

LUMINA 1380 Fundamentplan, Foundation plan, Plan des fondations, Plano del fundamento, Piano delle fondazioni, План фундамента



Fundament:
Betonqualität C25/30
Min. Betondicke = 200mm
Mit Ober- und Unterbewehrung
Statische Druckfestigkeit = 250kg/cm²=25N/mm²
Keine Fugen im Bereich der Maschinenständer
Zulässige Ebenheit 20mm
Dübel: Mindestzuglast 4kN

Fondations:
Qualité du béton C25/30
Epaisseur minimale du béton = 200mm
Avec renfort supérieur et inférieur
Résistance statique à la compression = 250kg/cm²=25N/mm²
Pas de joints dans la zone du bâti de la machine
Planéité admissible 20 mm
Goujons : Charge de traction minimale 4 kN

Fondazione:
Qualità del calcestruzzo C25/30
Spessore min. calcestruzzo = 200mm
Con armatura superiore e inferiore
Resistenza statica alla compressione = 250kg/cm²=25N/mm²
Nessuna fuga nell'area del supporto macchina
Planarità ammissibile 20 mm
Tassello: Carico di trazione 4kN

Foundation:
Concrete quality C25/30
Min. concrete thickness = 200mm
With upper and lower reinforcement
Static compressive strength = 250kg/cm²=25N/mm²
No joints in the area of the machine stands
Floor flatness tolerance 20 mm
Anchor bolts: min. pull-out force 4kN

Fundamento:
Calidad del hormigón C25/30
Grosor del hormigón mín. = 200mm
Con armadura superior e inferior
Resistencia a la presión estática = 250kg/cm²=25N/mm²
No hay juntas en la zona de los montantes de la máquina
Planitud admisible 20mm
Clavijas: Carga de tracción mínima 4 kN

План фундамента:
Качество бетона C25/30
Мин. толщина бетона = 200 мм
С верхней и нижней арматурой
Статическое сопротивление давлению = 250 кг/см²=25N/мм²
Отсутствие стыков в области станка
Допустимое отклонение плоскостности 20 мм
Дюбель: Минимальная нагрузка 4 kN

5062553-SAK-000

AA	138001500	15.07.19	SCHA	.	.	.	.
AB	132702704	16.10.19	ANGE	.	.	.	.
AC	132704201	04.03.21	SCHA	.	.	.	.
Versi	Änderung Nr.	Datum	Gepr.	Versi	Änderung Nr.	Datum	Gepr.

HOLZ-HER GmbH
D-72622 Nürtingen



Datum	Gezeichnet	Masstab
15.07.2019	SCHALL	1:20
Datum	Geprüft	Typ
.	.	1380

Benennung

DATENBLATT,MAßZEICH
LUMINA 1380

ZF	Artikel Nr.	Blatt Nr.
A3	5062553	6
	Ersatz für	von
		7

LUMINA 1380

Maximaler Platzbedarf, Maximum space, Un maximum d'espace, Máximo espacio, Massimo spazio, Максимально требуемая площадь

A

B

C

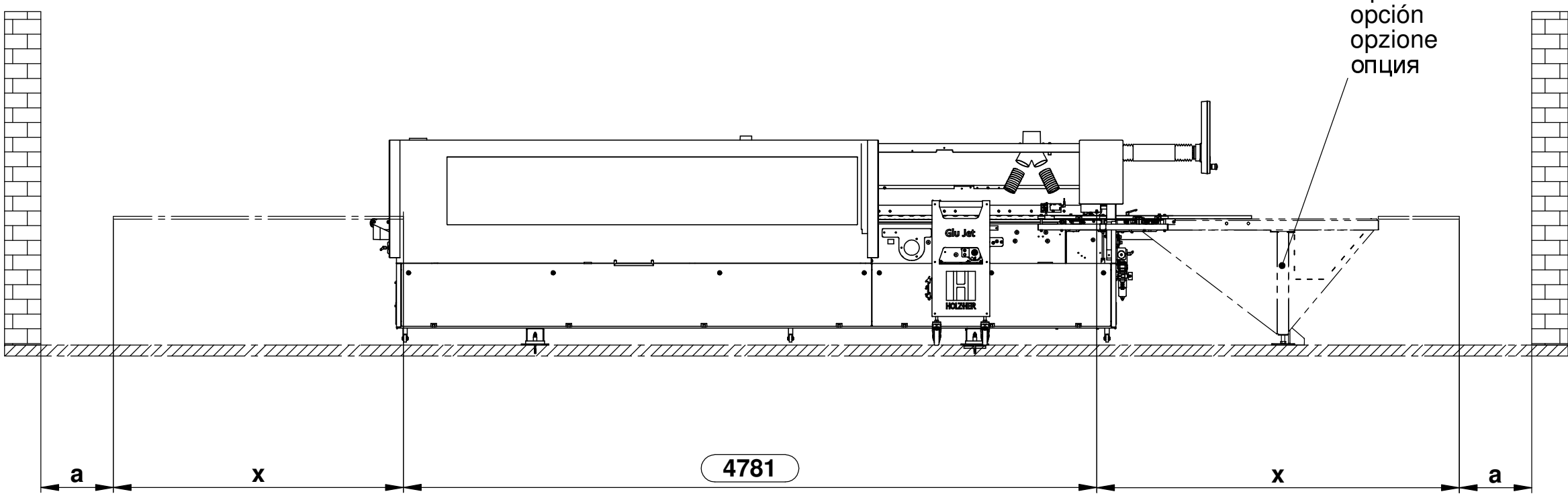
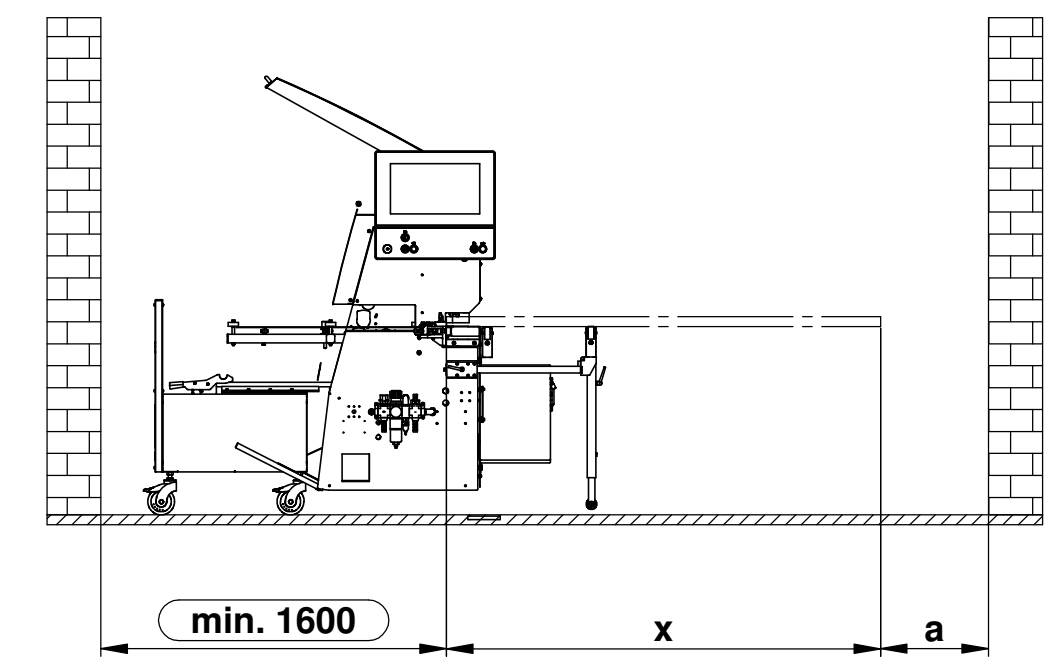
D

E

F

x = max. Werkstücklänge
max. workpiece length
longueur maximale de la pièce à usiner
la longitud máxima de las piezas de trabajo
lunghezza massima pezzo
максимальная длина изделия

a = Sicherheitsabstand ≥ 500 mm
safety distance
écart de sécurité d'au moins
veces la distancia de seguridad
distanza di sicurezza
безопасное расстояние



5062553-SAK-000

AA	138001500	15.07.19	SCHA	.	.	.	.	HOLZ-HER GmbH D-72622 Nürtingen HOLZHER	Datum	15.07.2019	Gezeichnet	SCHALL	Masstab	1:20	DATENBLATT, MAßZEICH LUMINA 1380	ZF	Artikel Nr.	5062553	Blatt Nr.	7
AB	132702704	16.10.19	ANGE	.	.	.	.						Typ	1380		A3			von	7
AC	132704201	04.03.21	SCHA	.	.	.	.										Ersatz für			
Versi	Änderung Nr.	Datum	Gepr.	Versi	Änderung Nr.	Datum	Gepr.													